叶莲娜

交替传译

地区：俄罗斯 - 新库兹涅茨克

擅长语言： 汉语 俄语 英语



自我介绍

您好，我叫叶莲娜。

我是一名专业的语言学家和中英翻译。我的英语达到C2水平，中文达到C1水平。我曾在中国的成都和上海生活和工作超过13年（2004–2018年），这使我能够深入了解当地的文化和商务礼仪。

我拥有超过9年的翻译经验。自2017年起，我作为自由译员工作。我在谈判中提供口译和笔译服务，翻译商务信函、技术和法律文件以及营销材料。我负责网络内容的本地化和文本编辑，把控准确性、文体和语法。

我为工业企业的项目提供支持，包括设备安装和人员培训期间的翻译。我经常出国参加展会、会议和合作伙伴会议。我协助寻找潜在合作伙伴并维护业务联系。在工作中，我熟练使用翻译工具梅姆索斯和斯玛特猫。我拥有语言学与翻译学的高等教育学历（协同大学和托木斯克国立大学）。

我具备组织能力、创造力且表达流畅。我很乐意为贵公司与中国及英语国家的合作伙伴的合作提供帮助——从谈判和展会到生产现场的技术支持。

现场翻译

- 技术/设备

- 公证/法院
- 法学
- 石油/天然气
- 建筑
- 展览
- 化学
- 机械工程

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

- *口笔译：谈判、商务函件、技术和法律文件；市场营销材料翻译、网站本地化。*
- *在工业企业提供项目支持。*
- *出国出差：展会、会议、与合作伙伴会面。*
- *寻找潜在合作伙伴并维护商务联系。*
- *在设备安装和人员培训期间进行口译。*
- *编辑和校对文本及机器翻译，控制准确性、文体和语法。*

教育背景

2019 年 - 2023 年

莫斯科金融工业大学"协同"

院系：语言学

专业：翻译与翻译学

2000 年 - 2004 年

国立托木斯克大学

院系：语言文学

专业：语言学

其它技能

IT水平

```
,,,
```

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号